

WIPH

World IP Holdings

QOLラウンジ知財翻訳スクール

2010 Aug. Ver. 6.00

Try not to become a man of success but rather to become a man of value.

By Albert Einstein

www.wiph.co.jp

知財翻訳スクール解説



英語力をお金に

あなたの能力をお金に変えるノウハウを！

特許や技術などの知的財産の和英翻訳で収入を得ることを学ぶスクールです。趣味で英語を勉強されている方や技術の知識を活かしたい方で、月5万円～10万円程度翻訳で収入を得る為の基礎知識と実践的な知識を学習していただけます。独学で勉強されている方やどのように知財の翻訳を始めたら良いか悩まれている方に最適です。

- 自由に学びたい方
- 生活にゆとりがほしい方
- 自由に仕事がしたい方
- 小額収入の副職がほしい方
- マイペースで学びたい方
- 英語力を生かしたい方
- 質問のある方、疑問を解決したい方
- 仲間がほしい方
- 知財関係で仕事をしたい方
- 翻訳関係で仕事をしたい方
- 技術関係で仕事をしたい方

注: 翻訳業を主体としている方は対象としておりませんので、ご了承下さい。

知財翻訳スクールから仕事の受託まで

QOLラウンジ知財翻訳スクール受講



ホップ: **WIPHの実践翻訳スキル試験受験**: 受験料: 5, 250円(会員)・10, 500円(非会員)

(注: 知財翻訳スクール6講座以上受講の方が受験可能)

お申し込みは、IP翻訳スクール事務局 info-pschool@qollounge.com までご連絡ください。

<試験概要>

・内容: 時勢に副った、時事英語・科学英語等、様々な内容から出題

・試験時間: 和文→英文(200ワード): 2時間、英文→和文(200ワード): 2時間 の計4時間

※受験に際し、辞書・PC等、ご自身が翻訳に必要とするツールの持込が自由です。

※PC, インターネットへの接続環境完備



ステップ: **WIPHから翻訳スキル認定**: 認定料(1年間): 15, 750円

(スキルの評価は、「A+からE-までの15段階評価」で、仕事委託額をWIPHの知財翻訳スキル評価委員会が審査・査定させていただきます。)

認定を受ける

認定を受けない: 実践翻訳試験再チャレンジ*

ジャンプ: **エキスパート会員に登録**: 登録料(1年間): 5, 250円

→ **直接受託型**: 認定スキルに応じてWIPHから仕事の発注

注: スクール受講未完了者からは、最大25%の業務委託手数料を頂きます。

→ **仲介受託型**: 認定スキルに応じて他社からの仕事の紹介

注: エキスパート会員から仲介手数料は頂きません。

→ **自由受託型**: 認定者のIDと実績をWEBで紹介

※他社から直接エキスパート会員に仕事が依頼されます。

注: エキスパート会員から紹介手数料は頂きません。

有料サービス

- ・英語ネイティブチェック
- ・知財専門家チェック
- ・技術専門家チェック
- ・独立支援サービス

* 受験は何度でも可能です。但し、再受験には新たに**1講座以上**の受講が必要となります。
納得できる結果がでたら、スキル評価を公開して、仕事獲得へジャンプしましょう。



自由に選べる講座を提供

自由に選べて、役に立つ

- 全14講座(2009年4月現在)の中から自由に講座を選択し、受講して頂けます。
 - 同じ講座の再受講も可能
 - 講座の組み合わせや順番は自由
 - スクールは隔週土曜日の午後1時10分～、午後2時50分～、午後4時30分～です。
 - 各講座は90分間
 - 各講座へは、受講の3日前までにHPからご予約ください。
- (appointment@qollounge.com もしくは aip@qollounge.com でも受付可能)
- ※予約無しでも参加できますが、定員オーバーや講座変更等により、ご希望に添えない場合がございますのでご注意ください。

- ※講座受講の有効期限にはご注意ください。
- 5講座コースの有効期限は、お申込日の翌月1日から6ヶ月間です。
- 10講座コースの有効期限は、お申込日の翌月1日から12ヶ月間です。

<基礎講座>

- (B1)知財翻訳基礎講座(翻訳者講義)
- (B2)知財翻訳実務把握講座(専門家講義)
- (B3)知財翻訳基礎単語・英語講座
- (B4)知財翻訳実践英語講座(ケース・スタディー)

<実践講座>

- (S1)電気翻訳基礎単語・英語講座
- (S2)電気翻訳実用講座
- (S3)化学翻訳基礎単語・英語講座
- (S4)化学翻訳応用講座
- (S5)翻訳効率アップ講座
- (S6)翻訳実務準備講座

<要約講座>

- (V7)特許明細翻訳要約講座(英訳)
- (V8)特許明細翻訳要約講座(和訳)

<ためになる技術見学会講座>

- (P1)技術見学予習講座
- (P2)技術見学復習講座

知財翻訳スクールWEBシステム



Experience Innovate

ワールド
世界の情

<http://www.qollounge.com> から
知財翻訳スクール会員専用のサイトをご用意しています。

知財翻訳スクールお申込後に
ユーザー名とパスワードをご連絡
させていただきます。

スクール会員は知財翻訳に関わる
質問ブログへの参加や講座予約
ができます。

Innovative QOL into Your Lifestyle

QOL ラウンジイベント案内

- 7月23日(金)
- 7月24日(土)
- 7月25日(日)
- 7月24日(月)
- 7月23日(金)
- 7月23日(金)
- 7月23日(金)
- 7月23日(金)

SHOP QOL

▶ ショップ入口

豊かな生活の質をあなたに
Innovative QOL for your LifeStyle



WIPH
World IP Holdings

(株)国際総合知財ホールディングス
～アイデアを会社の戦力へ～

特許権
Patents
商標権
Trademarks

会員・スクール受講
生専用 ログイン

ユーザ名:

パスワード:

ログイン

メッセージ

随時受講生募集中

★ クラスの人数が5名を超える場

IPスクールサテライト

<http://www.qollounge.com>
IPスクールの翻訳仲間との情報交

❗ 勉強会・説明会等の各イベント
ください。

電話: 03-3311-7216 (平日1
メール: info-ipschool@qollounge.com
登録サイト: <http://www.qollounge.com>

知財翻訳スクール 4名までの少人数制講座で、収入を得られる生活の入口

IP School

知財翻訳スクール入口

知財翻訳スクールの目標

特許などの知的財産の和文を英訳化する仕

随時受講生歓迎

03-3311-7216
info-ipschool@qollounge.com

スクール詳細

申込書

見学・説明会開催中

E-Dinner Business



<http://www.qollounge.com>



知財翻訳スクール受講料



自由に講座を選んで受講できます。
講座の組合せや順番は自由で、入会金は
不要です。

5講座受講料 98,000円(税込)
有効期限はお申込み頂いた翌月1日から6ヶ月間です。

10講座受講料 189,000円(税込)
有効期限はお申込み頂いた翌月1日から12ヶ月間です。

1講座受講料 30,000円(税込)
有効期限はお申込み頂いた翌月1日から12ヶ月間です。

会員専用サイトだけでもご利用できます。

WEB会員 19,800円(税込)
有効期限はお申込み頂いた翌月1日から6ヶ月間です。

先ず確認したい方にはお試し講座で気になる
講座を2講座まで体験して頂けます。

ハンドアウト(講座資料)のお持帰りができません。入校後の認定
試験を受ける為の必要講座数にはカウントされません。

お試し講座受講料 0円(税込)

知財翻訳講座年間スケジュール

2010年9月1日～2011年3月31日

<基礎講座>

- (B1)知財翻訳基礎講座(翻訳者講義)
- (B2)知財翻訳実務把握講座(専門家講義)
- (B3)知財翻訳基礎単語・英語講座
- (B4)知財翻訳実践英語講座(ケース・スタディー)

<実践講座>

- (S1)電気翻訳基礎単語・英語講座
- (S2)電気翻訳実用講座
- (S3)化学翻訳基礎単語・英語講座
- (S4)化学翻訳応用講座
- (S5)翻訳作業効率アップ講座
- (S6)実用特許明細書活用講座

<要約講座>

- (V7)特許明細翻訳要約講座(英訳)
- (V8)特許明細翻訳要約講座(和訳)

<ためになる技術見学会講座>

- (P1)技術見学予習講座
- (P2)技術見学復習講座

NF=Not Fixed

・受講生のリクエストに応じて講座を設定させていただきます。

	ホップ	ステップ	ジャンプ
	13:10～14:40	14:50～16:20	16:30～18:00
8月7日	B3	S6/V7	NF
8月21日	B4	V8	NF
9月4日	V7	S1	NF
9月18日	V8	S2	NF
10月2日	V7	S3	NF
10月16日	B1	S4/V8	NF
10月30日	B2	S5/V7	NF
11月13日	B3	S6/V8	NF
11月27日	B4	V7	NF
12月4日	V8	S1	NF
12月18日	V7	S2	NF
2011年1月8日	V8	S3	NF
1月22日	B1	S4/V7	NF
2月5日	B2	S5/V8	NF
2月19日	B3	S6/V7	NF
3月5日	B4	V8	NF
3月19日	V7	S1	NF

スクール開催場所(恵比寿ガーデンプレイス)



快適な場所で学ぶ

スクール開催場所は、受講者数によって変更になる場合がございますので、受講前に開催場所を再度ご確認ください。
変更は1週間前までに知財翻訳スクール会員専用サイトに掲示させていただきます。

<アクセス>

JR目黒駅、都営地下鉄三田線目黒駅、東京地下鉄南北線目黒駅から徒歩10分
JR恵比寿駅東口から徒歩10分、東京地下鉄日比谷線恵比寿駅から徒歩15分

住所 (株)国際総合知財ホールディングス
〒153-0062
東京都目黒区三田1-4-4 恵比寿ビュータワー



知財翻訳スクール講師紹介



知財アドバイザー(50音順)

板生清

センサー技術、ICT専門、東京大学名誉教授、理科大MOT教授
NPO法人WIN理事長、文科省安全安心科学技術委員会座長

並木幸久

南カリフォルニア大学修士、バイオメディカル工学、QOL、情報
薬、WIPH代表、(独)産業技術総合研究所客員研究員

吉井一男

化学領域知財専門
国際知財スペシャリスト

脇山太介

企業会計、企業不正リスク専門、公認不正検査士協会
株式会社ディー・クエスト代表取締役

専属講師(50音順)

岡村英之

専属講師

外資系半導体企業勤務、電子回路設計、電気分野翻訳業務
などを経験

新藤真木子

専属講師

主婦、特許事務所、特許翻訳業などを経験

WIPHサイエンスアドバイザー・非常勤講師(50音順)

梅田智広

精密機械工学、医学博士、MOT、東京大学特任助教

澤岡詩野

ジェロントロジー、経営工学専門

東京工業大学博士、財団法人ダイヤ高齢社会財団主任研究員

袴田和美

バイオインフォマティクス、細胞工学専門

九州大学博士、東京大学研究員

前田展弘

QOL、ジェロントロジー、グローバルビジネス、ヘルス&ソーシャル
ケア専門

日本大学MBA、ニッセイ基礎研究所研究員

ラング・セルギウス(Lang, Sergius)

メディカルデバイス、化学博士、Leonhard Lang研究員

知財翻訳スクールのお申込



お申込方法

QOLラウンジ知財翻訳スクール受講のお申込は
www.qollounge.com からお申込書をダウンロードし、必要事項
をご記入下さい。お申込書には**直筆**で**ご署名**ならびに**ご捺印**を
お願い致します。記入・捺印済みのお申込書は、IP翻訳スクール
事務局までFAXまたご郵送ください。また、FAXで送信される場
合は、原本を後ほど受講される際に担当講師へご提出下さい。

お申込書のFAXまたはご郵送後10営業日以内に下記弊社指定
の口座へ受講料をお振込ください。

※受講料額は、消費税・事務手数料込みの金額です。

お申込書と入金の確認ができ次第、事務局からお申込完了の
ご連絡を差上げさせていただきます。

受講のキャンセル、返金には誠心誠意対応させていただきます。
受講後の返金は1講座受講料を基準に算出し、ご返金させて
頂きます。

<記:スクール受講料振込指定口座>

三菱東京UFJ銀行

普通口座

目黒駅前支店 (店番104)

口座番号:0002178

口座名義:株式会社国際総合知財ホールディングス

名義カナ:カ)コクサイソウゴウチザイホールディングス

知財翻訳スクール事務局



お問合せ

IP翻訳スクール事務局連絡先

(株)国際総合知財ホールディングスオペレーティブオフィス内

〒153-0062

東京都目黒区三田1-4-4-3216

恵比寿ビュータワー32階

TEL: 03-3311-7216

FAX: 050-3488-1028

Email: info-ipschool@qollounge.com

info-ipschool@qollounge.com

URL: www.qollounge.com

営業時間: 平日11:00～17:00(土・日祝祭日・年末年始を除く)

IP翻訳スクールは(株)会社国際総合知財ホールディングスの事業です。